

## BUILDING STANDARDS ACT

Pursuant to the provisions of section 4(1)(a) of the *Building Standards Act*, the Commissioner in Executive Council is pleased to and does hereby order as follows:

1. The attached regulations are hereby made and established.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 27th day of June, A.D. 1985.

---

Commissioner of the Yukon

## LOI SUR LES NORMES DE CONSTRUCTION

Conformément à l'alinéa 4(1)a) de la *Loi sur les normes de construction*, il plaît au Commissaire en conseil exécutif de décréter ce qui suit :

1. Le règlement en annexe est par les présentes établi.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 27 juin 1985.

---

Commissaire du Yukon

**REGULATIONS RESPECTING MOBILE AND  
MANUFACTURED HOMES AND  
RELOCATABLE INDUSTRIAL  
ACCOMMODATION**

**REGLEMENT CONCERNANT LES MAISONS  
MOBILES, LES MAISONS PRÉFABRIQUÉES  
ET LES BARAQUEMENTS INDUSTRIELS  
ÉTABLI EN VERTU DE LA**

*Under the Building Standards Act*

*Loi sur les normes de construction*

1.(1) These regulations may be cited as the Mobile and Manufactured Homes and Relocatable Industrial Accommodation Regulations.

1.(1) Titre abrégé : Règlement sur les maisons mobiles, les maisons préfabriquées et les baraquements industriels.

(2) These regulations do not apply within municipalities.

(2) Le présent règlement ne s'applique pas au territoire des municipalités.

**DEFINITIONS**

**DÉFINITIONS**

(3) In these regulations:

(3) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement :

“approved” means approved by persons appointed as building inspectors for the purpose of administering the Building Standards Regulations.

«agrée» Agréé par un inspecteur du bâtiment désigné aux fins de l'application du Règlement sur les normes de construction. («approved»)

“building” means any structure intended or used for shelter, housing or enclosure of persons or chattels, but does not include a wall, fence or screen.

«baraquement industriel amovible» Ouvrage préfabriqué, conçu pour servir de logement temporaire dans le cadre d'un projet industriel ou pour loger provisoirement des travailleurs à un endroit quelconque. («relocatable industrial accommodation»)

“building area” means the greatest horizontal area of a building above the grade within the outside surface of the exterior walls.

«bâtiment» Ouvrage utilisé ou destiné à être utilisé pour abriter, loger ou protéger des personnes ou des biens, à l'exclusion d'une paroi, d'une clôture ou d'un écran. («building»)

“C.S.A.” means the Canadian Standards Association.

«CSA» L'Association canadienne de normalisation. («C.S.A.»)

“lot” means a parcel of land

«lot» Parcelle de terrain reproduite sur un plan déposé au Bureau d'enregistrement des titres de biens-fonds du Yukon ou visée par un bail aux termes de la *Loi sur les terres territoriales* ou de la *Loi sur les terres* du Yukon. («lot»)

(a) shown on a plan registered in the Land Titles Office, or

(b) subject to a lease agreement under the terms of the *Territorial Lands Act* or *Lands Act* (Yukon).

“manufactured home” means a dwelling unit that is designed and intended for residential occupancy and which is manufactured, either wholly or in part, at an off-site location.

«maison mobile» Unité d'habitation unifamiliale transportable d'un ou de plusieurs éléments, prête à être occupée une fois installée selon les recommandations du fabricant. («mobile home»)

“mobile home” means a transportable, single or multiple section single family dwelling which is ready for occupancy upon completion of set-up in accordance with required factory installation details.

«maison préfabriquée» Unité d'habitation conçue pour servir de résidence et entièrement ou en partie fabriquée en usine. («manufactured home»)

“relocatable industrial accommodation” means factory

built structures designed to provide accommodation for a temporary industrial use or an industrial work force living in a temporary location.

«superficie utilisable» La plus grande surface horizontale, au-dessus du sol, d'un bâtiment telle que circonscrite par la paroi extérieure des murs extérieurs. («building area»)

## STANDARDS

2.(1) A manufactured home shall be certified under the A277 procedure and shall bear a C.S.A. label attesting to its design and construction for factory built housing.

(2) A mobile home shall conform to the C.S.A. Z240 Series of Standards as defined in C.S.A. Z240, 1-1981 and shall bear a label attesting to its design and construction.

(3) A relocatable industrial accommodation shall conform to the building code or to the requirements of Section 4 to Section 18 of these regulations.

## BUILDING PERMITS

3.(1) A building permit as prescribed in the Building Standards Regulations shall be obtained prior to placing a mobile home, manufactured home or relocatable industrial accommodation on any site.

(2) When the Building Inspector is satisfied that a mobile home, manufactured home or relocatable industrial accommodation complies with Section 2 of these regulations, he shall issue a building permit.

(3) Written approval shall be obtained from the Building Inspector prior to a mobile home, manufactured home or relocatable industrial accommodation being occupied.

(4) The owner shall pay the building permit fees established by Schedule A.

## RELOCATABLE INDUSTRIAL ACCOMMODATION

4.(1) A relocatable industrial accommodation shall conform to the requirements of Sections 4 to 18 of these regulations where the building

## NORMES

2.(1) Toute maison préfabriquée doit être certifiée selon la procédure A277 de la CSA et porter le sceau de la CSA attestant qu'elle a été conçue et construite conformément aux exigences applicables aux maisons préfabriquées.

(2) Toute maison mobile doit se conformer à la série de normes Z240 de la CSA regroupées dans le document Z240 1-1981 de la CSA et doit porter un sceau qui en atteste la conception et la construction.

(3) Tout baraquement industriel amovible doit être conforme au Code du bâtiment ou aux exigences des articles 4 à 18 du présent règlement.

## PERMIS DE CONSTRUCTION

3.(1) Il est interdit d'installer une maison mobile, une maison préfabriquée ou un baraquement industriel amovible à un endroit quelconque sans avoir obtenu au préalable un permis de construction conforme aux exigences du Règlement sur les normes de construction.

(2) L'inspecteur du bâtiment délivre un permis de construction s'il estime que la maison mobile, la maison préfabriquée ou le baraquement industriel amovible est conforme à l'article 2 du présent règlement.

(3) Il est interdit d'occuper une maison mobile, une maison préfabriquée ou un baraquement industriel amovible sans en avoir obtenu au préalable l'autorisation écrite de l'inspecteur du bâtiment.

(4) Le propriétaire paie les droits associés à la délivrance du permis de construction et mentionnés à l'annexe A.

## BARAQUEMENT INDUSTRIEL AMOVIBLE

4.(1) Les exigences des articles 4 à 18 du présent règlement s'appliquent aux baraquements industriels amovibles qui répondent à la description suivante :

(a) is not more than one storey in building height, and

(b) is not greater than 1200 square metres in building area without sleeping accommodation, and

(c) is not greater than 600 square metres in building area with sleeping accommodation.

(2) Notwithstanding sub-section (1) a relocatable industrial accommodation of two storeys and an area that

(a) is not greater than 900 square metres in building area without sleeping accommodation, and

(b) is not greater than 450 square metres in building area with sleeping accommodation,

may be permitted where the Building Inspector is satisfied that the standards as set forth in Section 4 to 18 are met and that the relocatable industrial accommodation is designed with sufficient structural capacity and structural integrity for the purpose intended and is designed to safely resist the spread of fire.

(3) A relocatable industrial accommodation shall not stay at one site for more than 5 years, except as permitted by the Building Inspector.

(4) A relocatable industrial accommodation shall be inspected during manufacture by a Provincial Authority or Municipal Authority acceptable to the Building Inspector, or in the absence of such authority, by an independent firm acceptable to the Building Inspector.

(5) All inspection reports shall be forwarded to the Building Inspector prior to the relocatable industrial accommodation being moved to its destination.

(6) A relocatable industrial accommodation containing sleeping accommodation may include spaces for other uses not exceeding 100 square metres each in area if each space is separated from the remainder of the relocatable industrial accommodation by a wall conforming to paragraph 7(4)(b).

(7) A building may consist of one or more transportable modules specifically designed to be readily relocatable and usable without permanent foundations.

a) le baraquement n'a pas plus d'un étage;

b) sa superficie utilisable ne dépasse pas 1 200 mètres carrés, sans chambres;

c) sa superficie utilisable ne dépasse pas 600 mètres carrés, s'il y a des chambres.

(2) Malgré le paragraphe (1), l'inspecteur du bâtiment peut autoriser l'installation de baraquements industriels amovibles de deux étages et d'une surface utilisable maximale de 900 mètres carrés, sans chambres, ou de 450 mètres carrés, avec chambres, s'il estime que les normes établies aux articles 4 à 18 ont été respectées, que la capacité et l'intégrité de la structure sont suffisantes pour les fins auxquelles le baraquement est destiné et que ce dernier est construit pour résister de façon sécuritaire au feu.

(3) Il est interdit de laisser un baraquement industriel amovible au même endroit plus de cinq ans sans l'autorisation de l'inspecteur du bâtiment.

(4) Un représentant des autorités provinciales ou municipales ou, en l'absence de telles autorités, d'une entreprise d'inspection indépendante agréée par l'inspecteur du bâtiment inspecte le baraquement industriel amovible durant sa fabrication.

(5) Les rapports d'inspection sont envoyés à l'inspecteur du bâtiment avant l'envoi du baraquement industriel amovible à destination.

(6) Un baraquement industriel amovible avec chambres peut inclure des pièces pour d'autres usages, pourvu que la superficie de chaque pièce ne dépasse pas 100 mètres carrés et que chaque pièce soit séparée du reste du baraquement par une cloison conforme aux exigences de l'alinéa 7(4)b).

(7) Un bâtiment peut comprendre un ou plusieurs modules amovibles, spécifiquement conçus pour être réinstallés aisément et être utilisés sans fondation permanente.

(8) Except as specifically varied in this Section, Parts 1 to 9 of the Building Code apply to all relocatable industrial accommodation regulated by Section 4 to 18 of these regulations.

(8) Sauf indication contraire dans le présent article, les parties 1 à 9 du Code du bâtiment s'appliquent aux baraquements industriels amovibles régis par les articles 4 à 18 du présent règlement.

(9) Sections 4 to 18 shall not apply to relocatable industrial accommodation that is permanently mounted on running gear, or sled runners, or skids and is fully self-contained if

(9) Les articles 4 à 18 ne s'appliquent pas aux baraquements industriels amovibles posés à demeure sur un châssis mobile ou des patins et entièrement autonomes quand la superficie utilisable ne dépasse pas 75 mètres carrés et quand le bâtiment se conforme aux normes appropriées de la série Z240 de la CSA.

(a) the building area does not exceed 75 square metres, and

(b) the building conforms to the appropriate standards in the C.S.A. Z240 Series.

5.(1) Structural design shall be in accordance with Part 4 of the Building Code, and in addition, the design criteria shall allow for the effects of forces due to transportation and frequent relocation.

5.(1) La structure doit être conçue conformément à la partie 4 du Code du bâtiment, et les critères techniques doivent tenir compte des contraintes exercées par le transport et de fréquentes réinstallations.

(2) Structural design of loadbearing assemblies shall be done by a professional engineer who is normally engaged in the practice of structural design.

(2) La structure des éléments porteurs doit être conçue par un ingénieur professionnel habituellement spécialisé dans ce genre de travail.

(3) Roof live load shall be ground snow load with no modification by any coefficient of reduction, but not less than 2 kN/m<sup>2</sup>, and the roof design shall allow for the effects of drifting snow.

(3) La charge utile du toit est égale au poids de la couche de neige au sol et ne peut être modifiée par un coefficient de réduction quelconque. La charge utile du toit ne doit en aucun cas être inférieure à 2 kN/m<sup>2</sup>. Le toit doit être conçu pour tenir compte des effets de la poudrière.

(4) Design live load due to wind shall be based on a wind pressure not less than 0.7 kN/m<sup>2</sup>.

(4) La résistance théorique au vent du baraquement correspond à une pression d'au moins 0,7 kN/m<sup>2</sup>.

(5) If the resistance to overturning, calculated as the sum of the stabilizing moment of dead load only, is less than twice the overturning moment due to the live loads acting upon the relocatable industrial accommodation, provision for the attachment of tie down devices shall be made in the construction of the modules.

(5) Si la résistance au renversement, égale à la somme des moments de stabilisation pour le poids mort seulement, est inférieure au double du moment de renversement pour la charge utile, la construction des modules prévoit l'installation de dispositifs d'ancrage.

(6) If tie down devices are required, the manufacturer shall provide

(6) Les exigences suivantes s'appliquent à l'installation des dispositifs d'ancrage :

(a) tie down instructions with each module specifying the location, required capacity and anchoring of recommended tie down devices, and the tie down instructions shall be printed on a permanent label affixed to the module in a visible location, and

a) le fabricant fournit avec chaque module des instructions précisant l'emplacement, la résistance et la fixation des dispositifs d'ancrage recommandés et ces instructions figurent sur une étiquette permanente fixée à demeure à un endroit bien visible du module;

(b) if special fittings, fixtures or provisions are needed to comply with the tie down instructions,

b) le fabricant fournit les accouplements, les fixations ou les éléments dont on a besoin pour

they shall be supplied with the module.

respecter les instructions relatives à l'installation des dispositifs d'ancrage.

6.(1) Except as permitted by Subsection 6(2), the clear ceiling height shall be at least 2.1m.

6.(1) Le plafond doit assurer une hauteur libre d'au moins 2,1 m, sauf lorsque le paragraphe 6(2) s'applique.

(2) In modules specifically produced to be transported by aircraft the clear ceiling height shall be at least 2m over at least 90% of the floor area and shall be at least 1.9 m over the remaining floor area.

(2) Si le module est spécifiquement construit pour être transporté par avion, le plafond doit assurer une hauteur libre d'au moins 2 m sur au moins 90 p. 100 de la superficie utilisable, et une hauteur libre d'au moins 1,9 m pour le reste de la superficie utilisable.

(3) The area, calculated wall finish to wall finish, in sleeping room shall not be less than

(3) La superficie des chambres, d'une paroi finie à l'autre, ne peut être inférieure à 7,4 mètres carrés par occupant pour les chambres simples, ni inférieure à 4,7 mètres carrés par occupant pour les autres chambres.

(a) 7.4 square metres for each occupant in singly occupied rooms, and

(b) 4.7 square metres for each occupant in other than singly occupied rooms.

7.(1) The fire-resistance rating required for a wall by other sections of these regulations is waived if the membranes on the wall have a contribution to the fire-resistance rating of the wall not less than the value specified in Subsection 7(4) to Subsection 7(6).

7.(1) La cote de résistance au feu d'un mur exigée ailleurs dans le présent règlement ne s'applique pas si les membranes qui recouvrent le mur contribuent à accroître cette cote d'au moins la valeur indiquée aux paragraphes 7(4) à 7(6), de la façon établie au chapitre 2 du supplément au Code du bâtiment sur les normes de résistance au feu ou à l'article 15 de la norme ULC-S101-1977 sur la détermination de la résistance au feu des bâtiments et des matériaux de construction.

(a) when rated in accordance with Chapter 2, "Fire Performance Ratings", of the Supplement to the Building Code, or

(b) when tested in accordance with Section 15 of ULC-S101-1977, "Standard Methods of Fire Endurance Tests of Building Construction and Materials."

(2) The values of membrane protection in Subsection 7(4) to Subsection 7(7) apply only if the wall is framed with wood studs not less than 38 x 64 mm spaced not greater than 400 mm o.c.

(2) La protection supplémentaire offerte par les membranes selon les paragraphes 7(4) à 7(7) ne s'applique que si la cloison est faite de montants de 38 sur 64 mm espacés d'au maximum 400 mm, centre à centre.

(3) If framing systems with stud dimensions less than specified in Subsection 7(2) are used the required membrane value in Subsection 7(4) to Subsection 7(7) shall be increased by 10 minutes.

(3) Si les montants ont des dimensions inférieures à celles indiquées au paragraphe 7(2), la valeur de la protection supplémentaire offerte par la membrane selon les paragraphes 7(4) à 7(7) doit être relevée de 10 minutes.

(4) In respect of walls, the following standards shall apply:

(4) Les normes suivantes s'appliquent aux murs :

(a) each face of a wall separating a sleeping room from another room shall have not less than a 5 minute membrane protection, and

a) les membranes qui recouvrent une paroi séparant une chambre d'une autre pièce doivent résister au moins cinq minutes au feu, de chaque côté;

(b) except as permitted by paragraph 7(4)(c), the face on the sleeping room side of a wall separating a sleeping room from a corridor, or from a space referred to in Subsection 4(1) and 4(2), shall have not less than a 10 minute membrane protection, and

(c) if a wall cavity of a wall separating a sleeping room from a corridor is filled with mineral wool produced from glass, slag or rock

(i) having a density not less than 14kg/cubic metre,

(ii) compressed to 75% of its nominal thickness, and

(iii) completely filling the cavity, the rating of the membrane protection required by paragraph 7(4)(b) need not exceed 5 minutes.

(d) each face of a wall separating a corridor from any other part of a relocatable industrial accommodation except a sleeping room, shall have not less than a 5 minute membrane protection.

(e) wall faces in service rooms shall have not less than a 30 minute membrane protection.

(5) Except as permitted by Subsection 7(6), exterior walls shall have not less than a 5 minute membrane protection on the inner face and shall have noncombustible exterior cladding.

(6) The membrane requirements of Subsection 7(5) do not apply in single modules if the occupant load is less than 10, the area is less than 80 square metres and the module is placed at least 10 m from any other relocatable industrial accommodation.

(7) Ceilings of service rooms shall have not less than a 30 minute membrane protection.

(8) If a fuel fired appliance is placed in a module containing sleeping accommodation, the fuel fired appliance shall be placed in a service room.

(9) An opening through the wall of a service room for the passage of a duct shall be protected with a fire damper having not less than a 45 minute fire-protection rating.

b) sauf indication contraire à l'alinéa 7(4)c), les membranes qui recouvrent une paroi séparant une chambre d'un corridor ou d'une pièce mentionnée aux paragraphes 4(1) et 4(2) doivent résister au moins 10 minutes au feu, du côté de la chambre;

c) la résistance au feu des membranes requise à l'alinéa 7(4)b) peut être abaissée à cinq minutes si la cavité de la paroi qui sépare la chambre du corridor est entièrement remplie de laine minérale en verre, en laitier ou en pierre d'une densité d'au moins 14 kg/m<sup>3</sup>, comprimée à 75 p. 100 de son épaisseur nominale;

d) les membranes qui recouvrent une paroi séparant un corridor d'une autre partie du baraquement, à l'exception d'une chambre, doivent résister au moins cinq minutes au feu;

e) les membranes qui recouvrent la paroi des salles d'entretien doivent résister au moins 30 minutes au feu.

(5) Les membranes qui recouvrent les parois extérieures doivent résister au moins cinq minutes au feu du côté intérieur et être protégées par un revêtement ignifuge à l'extérieur, sauf si le paragraphe 7(6) s'applique.

(6) Les exigences du paragraphe 7(5) ne s'appliquent pas aux modules simples qui logent moins de 10 occupants, dont la superficie ne dépasse pas 80 mètres carrés et qui se trouvent à au moins 10 m de tout autre baraquement industriel amovible.

(7) Les membranes qui recouvrent le plafond des salles d'entretien doivent résister au moins 30 minutes au feu.

(8) Les appareils à carburant des modules qui comprennent des chambres doivent se trouver dans une salle d'entretien.

(9) L'ouverture pratiquée dans la paroi d'une salle d'entretien pour laisser passer une conduite est protégée par un registre coupe-feu d'une résistance au feu d'au moins 45 minutes.

(10) Flame-spread rating in a corridor shall not exceed 25 on

- (a) 90% of the ceiling surface area, and
- (b) 90% of the wall surface area.

(11) Flame-spread rating for floor coverings

- (a) shall not exceed 300, and
- (b) shall be determined on the basis of the results of at least 3 tests conducted in accordance with the provisions of CAN4-S102.2-79, "Standard Method of Test for Surface Burning Characteristics of Flooring, Floor Covering and Miscellaneous Materials."

(12) Flame-spread rating of any building material shall not exceed 150 for 90% of the surface area of cupboards and built-in furniture.

8.(1) For each sleeping room a window capable of serving as an emergency means of egress shall be provided, shall have an unobstructed openable area of not less than 0.5 square metres with no dimension less than 560 mm, and shall have a sill height not more than 1 m above the inside floor.

(2) Windows using non-breakable glazing or which are not openable shall not be used in sleeping areas unless the windows are designed and permanently marked as being of a knock out type.

(3) Doors, listed and labelled, having not less than a 20 minute fire-protection rating or conforming to CAN4-A113-79, "Standard Specification for Wood Core Doors Meeting the Performance Required by CAN4-SA104-77 for Twenty Minute Fire Rated Closure Assemblies", shall be used

- (a) as smoke doors, and
- (b) between any part of a relocatable industrial accommodation and
  - (i) a corridor, or
  - (ii) a service room.

(4) Doors equipped with automatic closers shall be

(10) L'indice de propagation du feu dans un corridor ne dépasse pas 25 pour 90 p. 100 de la surface du plafond et 90 p. 100 de la surface des parois.

(11) L'indice de propagation du feu du revêtement de sol ne dépasse pas 300 et est déterminé d'après les résultats d'au moins trois essais effectués conformément aux dispositions de la norme CAN4-S102.2-79 sur le contrôle de la résistance au feu des planchers, des revêtements de sol et des matériaux divers.

(12) L'indice de propagation du feu des matériaux de construction ne dépasse pas 150 pour 90 p. 100 de la superficie utilisable des armoires et du mobilier intégrés.

8.(1) Chaque chambre comprend une fenêtre pouvant servir de sortie d'urgence. Cette fenêtre libère un espace sans obstruction d'au moins 0,5 m<sup>2</sup>, aucune de ses dimensions n'est inférieure à 560 mm et son rebord ne se trouve pas à plus de 1 m au-dessus du sol, à l'intérieur.

(2) Il est interdit de poser des vitres incassables ou des fenêtres qui ne s'ouvrent pas dans une chambre, à moins que la fenêtre ou la vitre ne soit conçue pour être délogée d'un coup sec et que des instructions indélébiles le signalent.

(3) Les portes répertoriées et étiquetées résistent au moins 20 minutes au feu ou sont conformes à la norme CAN4-A113-79 sur les portes à âme en bois qui respectent les exigences de la norme CAN4-SA104-77 sur la résistance au feu de vingt minutes des dispositifs de fermeture. Ces portes doivent servir de pare-fumée et séparer les pièces du baraquement industriel amovible des corridors et des salles d'entretien.

(4) Des portes pourvues de systèmes de fermeture

used between any parts of a relocatable industrial accommodation and

- (a) a service room, or
- (b) a washroom facility

(5) Smoke doors shall be equipped with automatic closers actuated by the fire alarm system, and shall be designed and installed to retard the passage of smoke.

(6) Every floor area shall be served by not less than 2 exits and exits shall be located so that the travel distance from any part of the relocatable industrial accommodation to at least one exit is not more than 25 m. Every corridor more than 50 m in length shall be subdivided by smoke doors.

9.(1) Every relocatable industrial accommodation containing sleeping accommodation for more than 30 persons shall be provided with a standpipe and hose system

- (a) having a firefighting water supply storage volume not less than 13638 litres,
- (b) capable of supplying 568 litres per minute at a gauge pressure not less than 689 kPa, and
- (c) installed in conformance with NFPA 14-1978, "Standard for the Installation of Standpipe and Hose Systems."

(2) The water supply for fire fighting shall be independent of the domestic water supply.

(3) The standpipe and hose system required by Subsection 9(1) shall be capable of connection to an external water supply and suitable for adaption to a local delivery system.

(4) If a central water system, capable of supplying all fire fighting requirements, is provided, the individual tanks required by Subsection 9(1) need not be provided.

10.(1) Not less than 2 duplex receptacles shall be installed in each sleeping room.

11.(1) Foamed plastic shall not be used in an exposed application in any crawl space, roof space, room, passage or exit route of a relocatable industrial accommodation.

automatique séparent les pièces du baraquement industriel amovible des salles d'entretien ou de lavage.

(5) Les portes pare-fumée sont pourvues d'un système de fermeture automatique actionné par le système d'alarme, et sont conçues et installées de manière à retarder la progression de la fumée.

(6) On trouve au moins deux sorties à chaque étage, et les sorties sont situées de telle sorte qu'il ne faut pas parcourir plus de 25 m pour les atteindre, d'un endroit quelconque du baraquement. Les corridors de plus de 50 m de longueur doivent être séparés par des portes pare-fumée.

9.(1) Les baraquements industriels amovibles logeant plus de 30 personnes doivent être dotés d'une colonne d'alimentation et d'une tuyauterie qui respectent les exigences suivantes :

- a) on dispose d'au moins 13 638 litres d'eau en réserve pour combattre le feu;
- b) le débit est d'au moins 568 litres par minute à une pression d'au moins 689 kPa;
- c) l'installation est conforme à la norme NFPA 14-1978 sur l'installation des colonnes d'alimentation et des tuyauteries.

(2) L'eau qui sert à combattre le feu ne vient pas du même endroit que celle utilisée aux fins courantes.

(3) La colonne d'alimentation et la tuyauterie requises par le paragraphe 9(1) doivent pouvoir être raccordées à une source d'approvisionnement en eau extérieure et pouvoir s'adapter au système d'approvisionnement en eau local.

(4) L'installation des réservoirs individuels mentionnés au paragraphe 9(1) n'est pas nécessaire si le baraquement possède un système d'approvisionnement en eau central qui répond aux exigences de lutte contre le feu.

10.(1) Chaque chambre doit avoir au moins deux prises de courant double.

11.(1) Il est interdit de poser du plastique expansé aux endroits exposés du vide sanitaire, de l'entretait, d'une pièce, d'un passage ou d'une sortie, dans les baraquements

(2) If foamed plastic is used in any part of a relocatable industrial building, the flame spread classification shall be not more than 25 and the surface of the foamed plastic must be covered by 12.7 mm gypsum board or by a thermal barrier complying with ULC-S124-1976, "Standard Method of Test for the Evaluation of Protective Coverings for Foamed Plastic", Classification A.

12.(1) Heating equipment shall be capable of maintaining a temperature of 20 degrees C within the relocatable industrial accommodation when the outside temperature is -45 degrees C and the wind velocity is 25 km/h.

(2) Floors shall be insulated.

(3) Ventilation requirements shall be in accordance with ASHRAE Standard 62-73, "Standards for Natural and Mechanical Ventilation."

(4) In relocatable industrial accommodation to which this section applies, air may be circulated if

(a) supply and return air systems are ducted, and

(b) 100% of the supply air is exhausted and not returned from

(i) washroom facilities,

(ii) clothes drying areas, and

(iii) kitchen and other areas containing cooking facilities.

(5) All ducts for heating systems and ventilation systems shall be constructed of galvanized steel or aluminum will be permitted in floor structure which is not required to be a fire separation.

(6) If vapour barriers are cut for openings for items such as electrical outlet and junction boxes, ducts, windows or doors, the integrity of the vapour barrier around the opening shall be maintained.

(7) Installation and fastening of insulation shall ensure that it cannot be displaced during transportation.

(8) The fixtures in each washroom shall be based on the number of persons using that washroom, shall conform

industriels amovibles.

(2) Si l'on se sert de plastique expansé dans un endroit quelconque du baraquement industriel amovible, le plastique doit avoir un indice de propagation du feu d'au moins 25 et sa surface doit être recouverte de panneaux de placoplâtre de 12,7 mm d'épaisseur ou d'une barrière thermique conforme à la norme ULC-S124-1976 sur l'évaluation des revêtements de protection pour la mousse plastique de classe A.

12.(1) Le système de chauffage maintient une température de 20 °C dans le baraquement quand la température est de -45 °C à l'extérieur et que le vent atteint une vitesse de 25 km/h.

(2) Le plancher est isolé.

(3) Le système d'aération est conforme à la norme ASHRAE 62-73 sur les systèmes d'aération naturelle et mécanique.

(4) On peut faire circuler l'air dans les baraquements industriels amovibles auxquels s'applique le présent article si les exigences suivantes sont respectées :

a) des conduites acheminent et font recirculer l'air;

b) l'air est renouvelé en totalité et ne vient pas de la salle de lavage, de la salle de séchage ni de la cuisine ou d'un autre endroit où l'on prépare des aliments.

(5) Les conduites des systèmes de chauffage et d'aération sont en acier galvanisé. L'usage d'aluminium est recommandé dans les planchers qui ne servent pas de cloison pare-feu.

(6) S'il faut pratiquer une ouverture dans le pare-vapeur pour installer les prises de courant ou les boîtes de dérivation, des conduites, une fenêtre ou une porte, on préserve l'intégrité du pare-vapeur autour des ouvertures.

(7) L'isolant doit être posé et fixé de façon à ne pas se déplacer durant le transport.

(8) Le nombre d'appareils sanitaires dans les salles de bain dépend du nombre de personnes qui utilisent ces

to Subsection 12(9) and 12(10) and, if persons of each sex are to be accommodated, separate washrooms shall be provided for each sex.

(9) In relocatable industrial accommodation with sleeping accommodation:

- (a) water closets shall be provided on the basis of 1 unit for every 5 persons or part thereof up to 15 persons and 1 unit for every 15 persons or part thereof in excess of 15 persons;
- (b) lavatories shall be provided on the basis of 1 unit for every 5 persons or part thereof;
- (c) showers or tub baths shall be provided on the basis of 1 unit for every 11 persons or part thereof; and
- (d) urinals shall be provided in washrooms for males on the basis of 1 unit for every 25 persons or part thereof.

(10) In relocatable industrial accommodation not covered by Subsection 12(9), water closets and lavatories shall conform to Part 3 of the Building Code unless variations have been accepted.

(11) Piping in corridor walls and in walls separating sleeping rooms shall be non-combustible.

(12) If heat tape is used, it shall not be placed in direct contact with combustible piping and shall be installed in accordance with the tape manufacturer's instructions but not closer than 50 mm to any combustible material.

13.(1) This Section applies to all relocatable industrial accommodations at the time of relocation.

(2) The spatial separation between relocatable industrial accommodations shall not be less than 10 m.

(3) A relocatable industrial accommodation shall be located not closer than 15 m to any bushes, trees or similar vegetation.

14.(1) A fire alarm system shall be installed in accordance with ULC-S524-M1980, "Standard for the Installation of Fire Alarm Systems", in all relocatable industrial accommodation

- (a) providing sleeping accommodation for 10 or more persons,

dernières et doit être conforme aux dispositions des paragraphes 12(9) et 12(10). Le cas échéant, des toilettes distinctes doivent être aménagées pour les deux sexes.

(9) Les exigences suivantes s'appliquent aux baraquements industriels amovibles avec des chambres :

- a) un cabinet par groupe de cinq personnes ou moins, jusqu'à concurrence de 15 personnes, plus un cabinet par groupe supplémentaire de 15 personnes ou moins;
- b) un lavabo par groupe de cinq personnes ou moins;
- c) une douche ou une baignoire par groupe de 11 personnes ou moins;
- d) un urinoir dans les toilettes des hommes par groupe de 25 personnes ou moins.

(10) Les lavabos et les cabinets doivent respecter la partie 3 du Code du bâtiment dans les baraquements industriels amovibles non visés par le paragraphe 12(9), à moins que certaines dérogations n'aient été autorisées.

(11) La tuyauterie dans les parois des corridors et les cloisons qui séparent les chambres est ignifuge.

(12) Si on s'en sert, le ruban thermique ne doit pas toucher directement les tuyauteries combustibles et doit être posé selon les instructions du fabricant, mais à au moins 50 mm des matériaux combustibles.

13.(1) Le présent article s'applique aux baraquements industriels amovibles, au moment de leur réinstallation.

(2) Les baraquements industriels amovibles sont distants d'au moins 10 m.

(3) Au moins 15 m séparent les baraquements industriels amovibles des arbustes, des arbres ou de la végétation analogue.

14.(1) Les baraquements industriels amovibles qui respectent une des exigences suivantes doivent être pourvus d'un système d'alarme conforme à la norme ULC-S524-M1980 sur l'installation de tels systèmes:

- a) ils logent 10 personnes ou plus;

(b) providing dining facilities for 100 or more persons,

(c) providing recreational facilities for 150 or more persons, or

(d) if required by other Parts of the Building Code, except as varied by Clauses (a), (b) and (c).

(2) Manual pull stations conforming to ULC-S528-1978 "Standard for Manually Actuated Signalling Boxes for Fire Alarm Systems", shall be located adjacent to exits within every relocatable industrial accommodation requiring a fire alarm system so that no person can leave the relocatable industrial accommodation through an exit without passing a manual pull station.

(3) Heat actuated fire detectors conforming to ULC-S530-1978, "Standard for Heat Actuated Fire Detectors for Fire Alarm Systems", shall be placed in each service room, storage room and clothes drying area in a relocatable industrial accommodation requiring a fire alarm system.

(4) A smoke alarm

(a) conforming to ULC-S531-1978, "Standard for Smoke Alarms," and

(b) equipped to show that it is in operating condition

shall be installed on the ceiling of every room providing sleeping accommodation and may be tied into the building fire alarm system.

(5) Smoke alarms shall be installed by permanent connection to an electrical circuit and shall have no disconnect switches between the overcurrent device and any smoke alarm.

(6) If a fire alarm system is required by Subsection 14(1), smoke detectors conforming to ULC-S529-1978, "Standard for Smoke Detectors for Fire Alarm Systems" shall be installed in every

(a) circulating air handling system and shall activate devices to shut down fans in the system in the event of a fire, and

(b) corridor serving rooms containing sleeping accommodation.

b) ils servent de salle à manger à 100 personnes ou plus;

c) ils servent d'installations de loisirs à 150 personnes ou plus;

d) si d'autres parties du Code du bâtiment l'exigent, compte tenu des adaptations introduites par les alinéas a), b) et c).

(2) Dans les baraquements industriels amovibles qui doivent être dotés d'un système d'alarme, des avertisseurs d'incendie conformes à la norme ULC-S528-1978 se trouvent près des sorties de telle sorte que personne ne puisse quitter le baraquement sans passer devant l'un d'eux.

(3) Des avertisseurs d'incendie thermosensibles conformes à la norme ULC-S530-1978 sont installés dans les salles d'entretien, de stockage et de séchage des baraquements industriels amovibles qui doivent être pourvus d'un système d'alarme.

(4) Un détecteur de fumée conforme à la norme ULC-S531-1978 et pourvu d'un voyant en indiquant le fonctionnement est posé au plafond de chaque chambre et peut être relié au système d'alarme général du bâtiment.

(5) Les détecteurs de fumée sont raccordés à un circuit électrique par une connexion permanente, et aucun interrupteur ne sépare le disjoncteur à maximum du détecteur de fumée.

(6) Si le paragraphe 14(1) s'applique, des détecteurs de fumée conformes à la norme ULC-S529-1978 doivent être posés dans les corridors qui mènent aux chambres, et les détecteurs actionnent un dispositif qui arrête les ventilateurs, advenant un incendie.

(7) Portable fire extinguishers shall be provided conforming to NFPA No. 10-1978, "Standard for Portable Fire Extinguishers".

15.(1) Every kitchen containing commercial cooking equipment used in processes producing smoke or grease laden vapours, shall be equipped with a mechanical exhaust and fire suppression system conforming to NFPA 96-1978, "Standard for the Installation of Equipment for the Removal of Smoke and Grease-Laden Vapours from Commercial Cooking Equipment".

(2) Acceptable dismountable exhaust extensions may be used.

16.(1) Emergency lighting installations shall be installed in all corridors and in areas serving as access to exit from areas having an occupant load of 10 or more persons.

(2) Emergency lighting installations shall conform to The *Electrical Protection Act* and regulations made pursuant to that Act.

(3) Illuminated exit signs shall be installed at each exit location serving an occupant load of 10 or more persons.

17.(1) Every exit door from a relocatable industrial accommodation containing sleeping, dining or recreational facilities shall be equipped with fasteners, listed and labelled, or accepted by the Building Inspector, that will release and allow the door to swing open if a force not exceeding 90 N is applied to the hardware in the direction of exit travel.

18.(1) Each building module conforming to this section shall be clearly and permanently identified, at the time of construction, with a plate showing

- (a) the date of construction,
- (b) the name of the constructor,
- (c) the address of the constructor,
- (d) the Model Number and Serial Number, and
- (e) the structural and mechanical design parameters.

(2) The identification plate shall be affixed to the module in a visible location.

(7) Il y a des extincteurs portatifs conformes à la norme no 10-1978 de la NFPA.

15.(1) Les cuisines dans lesquelles se trouvent des appareils de cuisson commerciaux générant de la fumée ou des vapeurs graisseuses sont dotées d'un système d'évacuation mécanique et de suppression du feu conformes à la norme 96-1978 de la NFPA sur l'installation de ce genre d'équipement.

(2) On peut se servir d'extensions démontables pour l'évacuation des vapeurs.

16.(1) Tous les corridors et tous les endroits qui permettent d'accéder à une sortie sont dotés d'un système d'éclairage de secours quand le nombre d'occupants est égal ou supérieur à 10.

(2) Le système d'éclairage de secours est conforme aux dispositions de la *Loi sur la protection contre les dangers de l'électricité* et de son règlement d'application.

(3) Des signaux lumineux indiquent l'emplacement de chaque sortie aux endroits qui comptent au moins 10 occupants.

17.(1) Dans les baraquements industriels amovibles comprenant des chambres, des salles à manger ou des installations de loisirs, chaque porte de sortie est pourvue de fixations, répertoriées et étiquetées, ou agréées par l'inspecteur du bâtiment, qui permettent à la porte de se déloger ou de s'ouvrir quand on exerce sur elle une force maximale de 90 N, vers l'extérieur.

18.(1) Chaque module conforme au présent article est identifié de façon claire et indélébile au moment de sa construction, au moyen d'une plaque portant les précisions suivantes :

- a) date de construction;
- b) nom du constructeur;
- c) adresse du constructeur;
- d) numéro du modèle et numéro de série;
- e) paramètres structuraux et mécaniques théoriques.

(2) La plaque d'identification est fixée au module à un endroit visible.

**SCHEDULE A**

**ANNEXE A**

**Fees for a permit to build, alter or repair a building or structure:**

**Droits applicables à la construction, à la modification et à la réparation d'un bâtiment ou d'un ouvrage:**

Value of work to be done	Permit Fee
For the first \$1,000.00 worth of value or portion thereof	\$10.00
For each additional \$1,000.00 worth of value or portion thereof up to a total value of \$50,000.00	\$ 4.00 per \$1,000 of value or portion thereof
For each \$1,000.00 worth of value or portion thereof over \$50,000.00	\$ 3.00 per \$1,000 of value or portion thereof

Valeur du travail effectué	Droits
Tranche initiale de 1 000 \$ ou moins	10 \$
Tranche supplémentaire de 1 000 \$ ou moins, jusqu'à concurrence de 50 000 \$	4 \$ par tranche de 1 000 \$ ou moins
Tranche de 1 000 \$ ou moins, au-dessus de 50 000 \$	3 \$ par tranche de 1 000 \$ ou moins